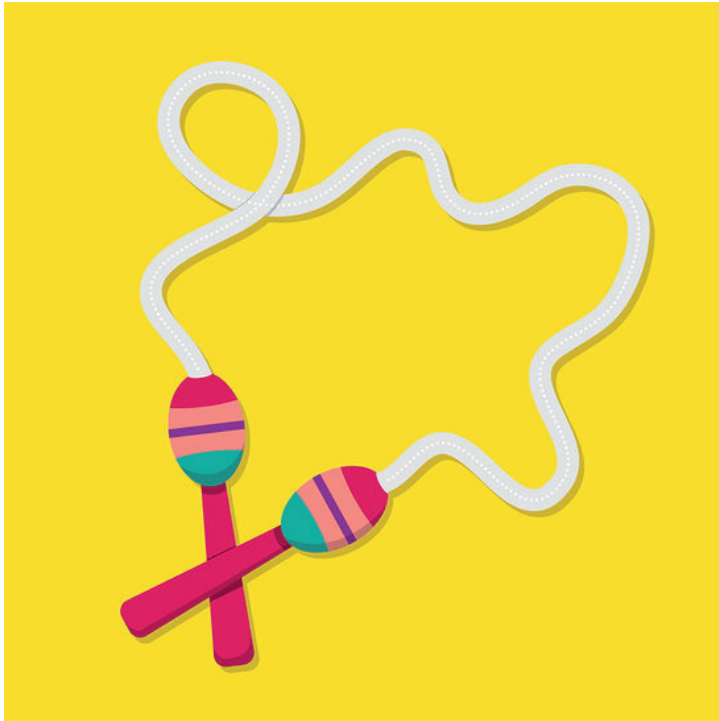




Je m'amuse
Ursula Nafula
Wiehan de Jager

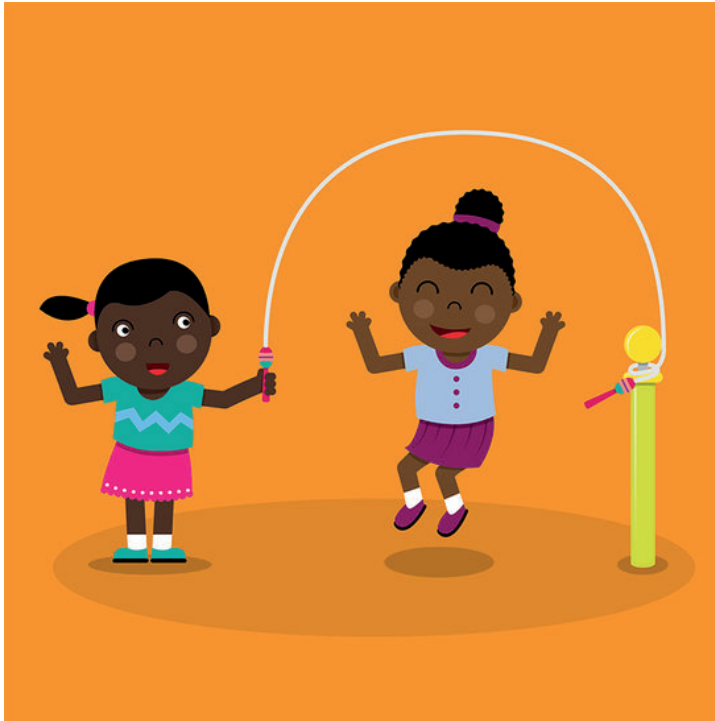


J'aime sauter à la corde.





Toute seule.



J'aime aussi sauter à la
corde avec mon amie.



J'aime lire des histoires
intéressantes.





J'aime me promener à la
campagne avec mes
amis.





J'aime laver la vaisselle
pour maman.





J'aime écrire avec des
grandes lettres faciles
à lire.



J'aime manger toutes
sortes de fruits.





J'aime dormir dans un
grand lit.



J'aime écouter maman
quand elle me raconte
des histoires.





Ah! J'aime faire tout cela.

Vous êtes libre de télécharger, de copier, de traduire ou d'adapter cette histoire et d'utiliser les illustrations à condition d'en attribuer la source de la manière suivante :

Je m'amuse

Auteur - Ursula Nafula

Traduction - Isabelle Duston

Illustration - Wiehan de Jager

Langue - Français

Niveau - Premières phrases

© African Storybook Initiative 2014

Creative Commons: Attribution 4.0

Source www.africanstorybook.org





Le chien de Denis

Merdi K



Mon ami d'à côté,
Denis, m'a appelé.

"Viens voir mon
nouveau chien," disait
Denis.



Le chien avait des
taches noires et une
grosse tête.

Ça m'a fait peur !

J'avais peur qu'il me
morde.



Nous avons fait une
promenade avec le
nouveau chien,
juste Denis et moi.





Le chien remuait sa
queue.



Il a aboyé!



Puis il a fait pipi sur ma
botte!

Yiich!



Denis a pris un
mouchoir et a essuyé
l'urine.



J'ai senti que Denis
était un bon ami.



Vous êtes libre de télécharger, de copier, de traduire ou d'adapter cette histoire et d'utiliser les illustrations à condition d'en attribuer la source de la manière suivante :

Le chien de Denis

Auteur - Merdi K T

Traduction - Caroline Oyugi

Illustration - Merdi K

Langue - Français

Niveau - Premières phrases

© African Storybook Initiative 2019

Creative Commons: Attribution 4.0

Source www.africanstorybook.org





La balançoire de Talla

Marion Drew and Khothatso
Ranoosi

Marion Drew



Talla était assise sur sa balançoire. Elle adorait sa balançoire. C'était la meilleure de toute l'école.



Talla allait lentement sur sa balançoire, en arrière et en avant, en arrière et en avant. Quand Talla se balançait, sa balançoire allait de plus en plus vite. Bientôt elle arriva tout en haut.



Talla regarda le sol en bas. Elle allait très haut. "Oh oh," appela-t-elle. "Regardez comme je vais haut!"



Elle est contente d'aller si haut.
Elle pouvait voir tout le village.
Elle allait aussi haut que les
oiseaux qui volaient au-dessus
des champs de maïs.





Après quelque temps, Talla voulut descendre. La balançoire ne voulait pas s'arrêter. "Oh, oh, oh," appela-t-elle. "Je ne sais pas comment arrêter cette balançoire!"



La balançoire continuait et continuait, de haut en bas, de haut en bas. Talla avait très peur. "Où cette balançoire va-t-elle m'emmener? Je vais peut être aller sur la lune. Il faut que je descende!" cria-t-elle.





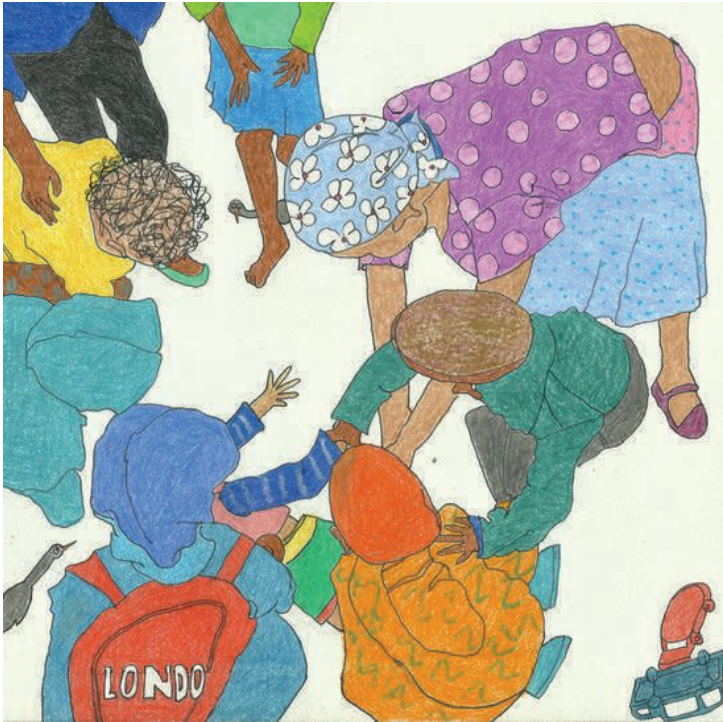
Talla lâcha la balançoire. Elle
tomba, encore et encore.



"Oh, oh, oh," crièrent les autres enfants. Talla tomba sur le sol. Elle se fit mal à la tête. "Ouille, ouille, ouille," cria-t-elle. Les autres enfants étaient très inquiets.



Talla ne savait pas quoi faire.
"Ouille, ouille, ouille," cria-t-elle à nouveau. Les enfants appelèrent la maîtresse. "Maffo. Venez s'il vous plaît!" ont-ils appelé.
"Talla est tombée de la balançoire. Elle s'est fait mal à la tête."



Maffo courut jusqu'à la balançoire. Elle raleva Talla qui était à terre.



Maffo donna un baiser à
Talla sur le front. Talla sourit, "Ça
va mieux maintenant." "Je ne vais
plus retourner sur cette
balançoire toute seule," dit-elle.
"Je ne veux plus aller sur la lune."



"La prochaine fois, j'irai sur la balançoire avec toi, Talla," dit Maffo. "Nous irons sur la lune ensemble!"





Vous êtes libre de télécharger, de copier, de traduire ou d'adapter cette histoire et d'utiliser les illustrations à condition d'en attribuer la source de la manière suivante :

La balançoire De Talla

Auteur - Marion Drew and Khothatso Ranoosi

Traduction - Isabelle Barth and Translators without Borders

Illustration - Marion Drew

Langue - Français

Niveau- Premières phrases

© African Storybook Initiative 2014

Creative Commons: Attribution 4.0

Source www.africanstorybook.org

Original source <http://paleng.weebly.com/>





La visite de Neyman en Afrique

Benard Agasi

Benard Agasi





Quand Neyman arriva en Afrique, il atterrit à Yaoundé dans la capitale du Cameroun. Les Camerounais lui disent de faire la démonstration de l'aptitude de passer la balle en utilisant le coup-de-pied.



Du Cameroun, il se rendit
au Gabon pour faire la
démonstration de la
passe en utilisant
l'intérieur du pied. Cela
rendit les gabonais
très heureux.





Quand il se trouva au Gabon, Neyman reçut une invitation de l'Afrique du Sud pour démontrer le maintien de la balle en utilisant l'avant du pied.



De l'Afrique du sud, il
déménagea au Tchad.
Là-bas, il démontra le
maintien de la balle en
utilisant le côté du pied.

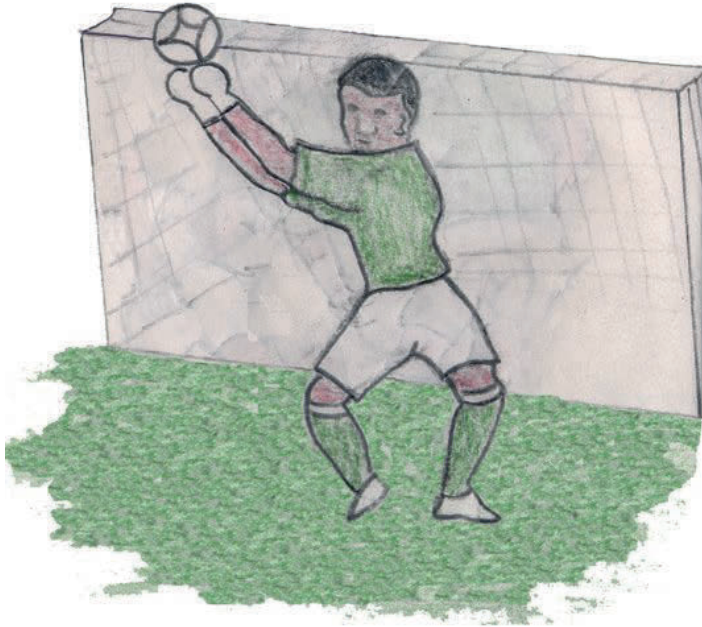




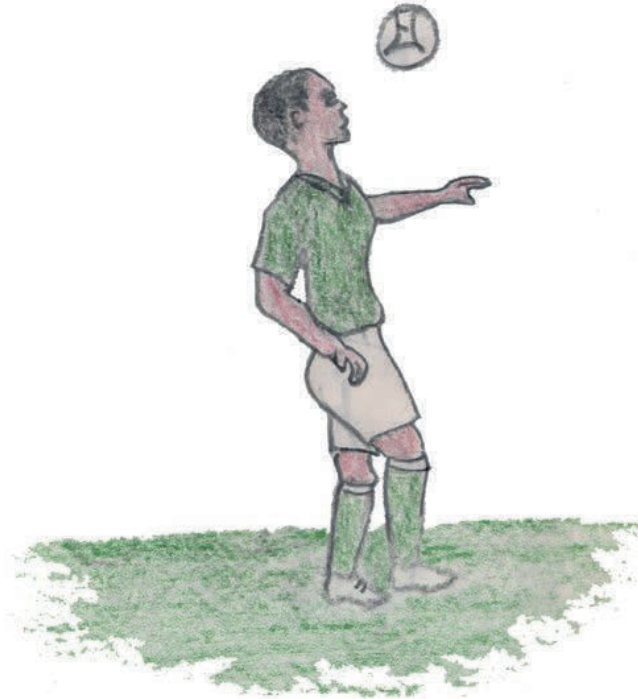
Quand Neyman atteint
le Congo, il stupéfia le
pays avec cette aptitude
particulière en utilisant la
cuisse.



Les Ougandais qui regardaient Neyman au Congo décidèrent de l'inviter pour qu'il puisse faire la démonstration de l'aptitude du maintien de la balle.



Ces nouvelles ont
traversé tout l'Est de
l'Afrique. Les habitants
du Kenya ont fait la
démonstration du
gardien de but.



La même semaine les Tanzaniens appelèrent Neyman pour faire la démonstration de renvoyer la balle avec la tête.



Il déménagea au
Rwanda pour faire la
démonstration du
renvoi de la balle en
utilisant la partie
extérieure du pied.



Après le Rwanda,
Neyman termina son
voyage au Soudan du
Sud, où il démontra
l'aptitude à jouer avec le
ballon en gardant le
but.



Vous êtes libre de télécharger, de copier, de traduire ou d'adapter cette histoire et d'utiliser les illustrations à condition d'en attribuer la source de la manière suivante :

La visite de Neyman en Afrique

Auteur - Benard Agasi

Traduction - Binek Muriel and Translators without Borders

Illustration - Benard Agasi

Langue - Français

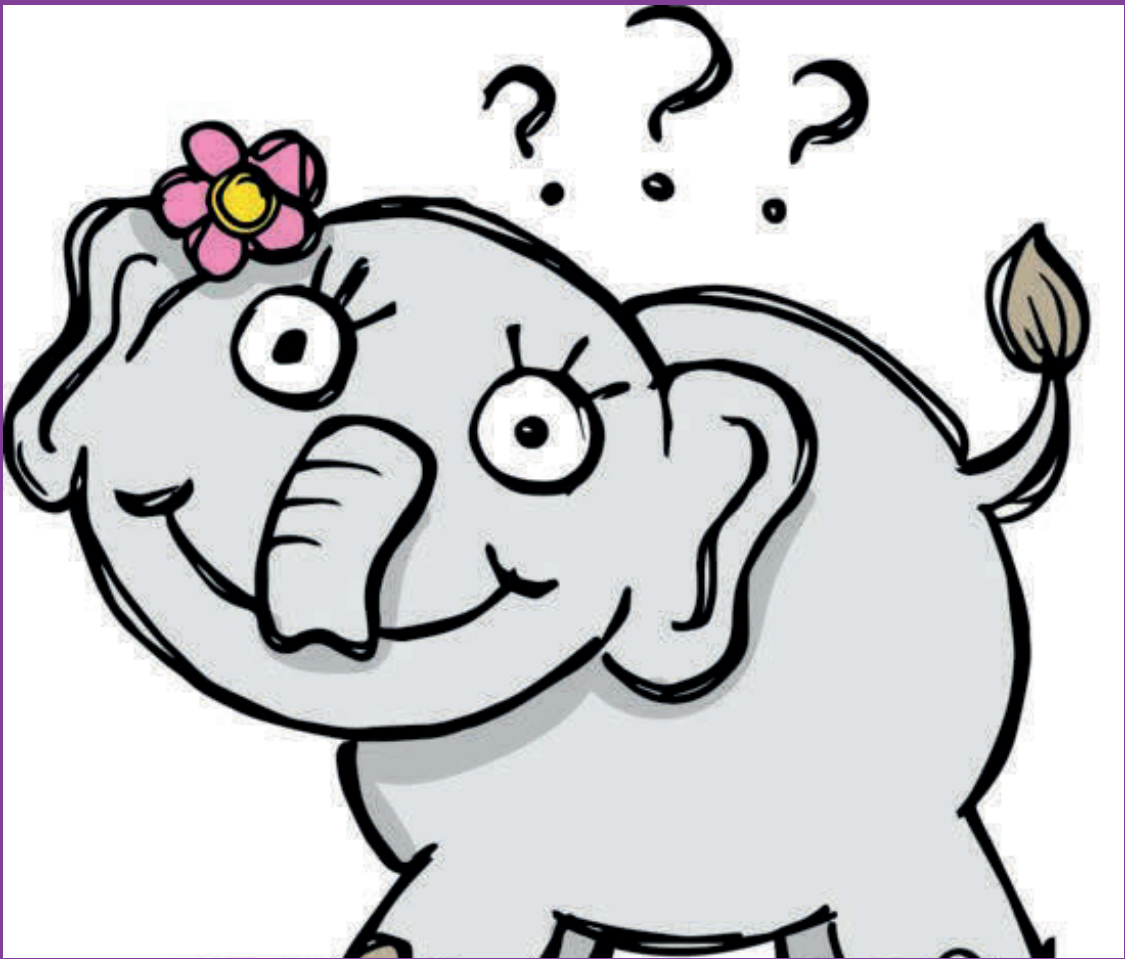
Niveau - Premières phrases

© African Storybook Initiative 2014

Creative Commons: Attribution 4.0

Source www.africanstorybook.org

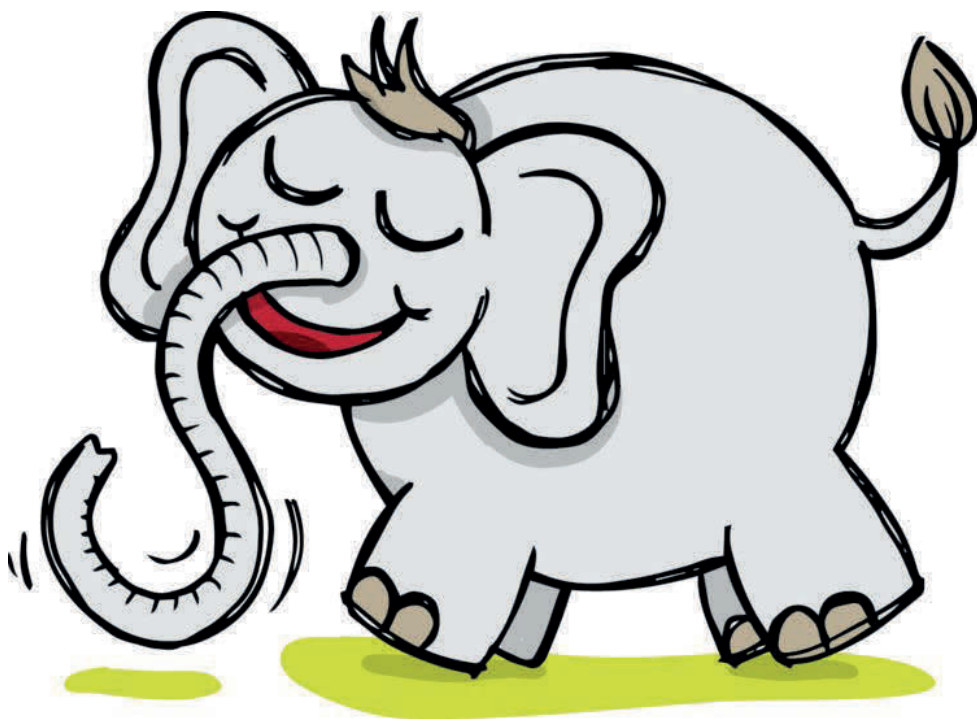




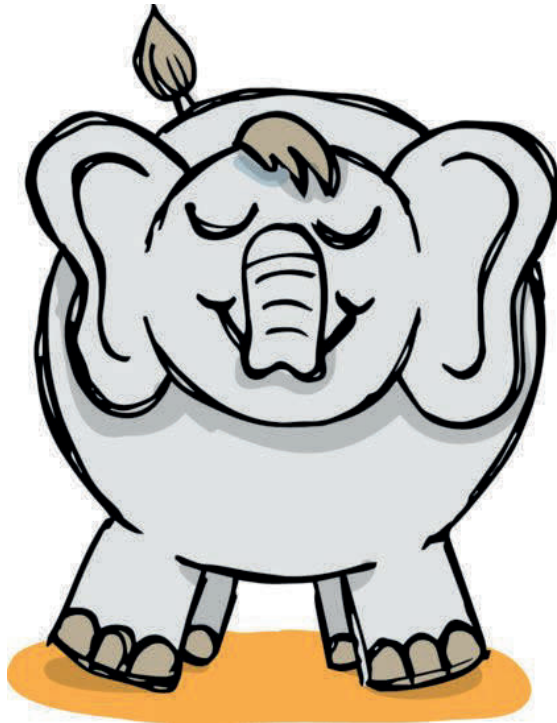
Le bébé éléphant est très curieux

Judith Baker and Lorato Trok

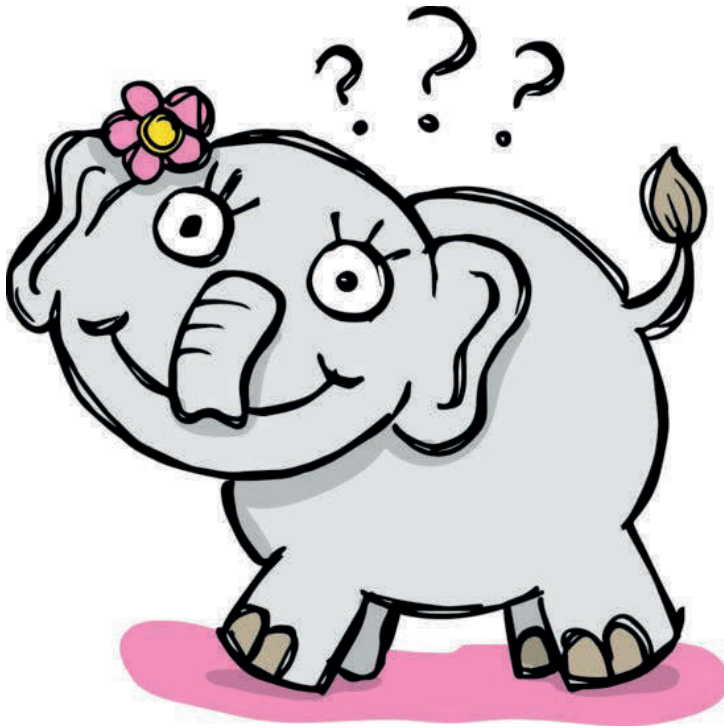
Wiehan de Jager



Tout le monde sait que
l'éléphant a une trompe
très longue.



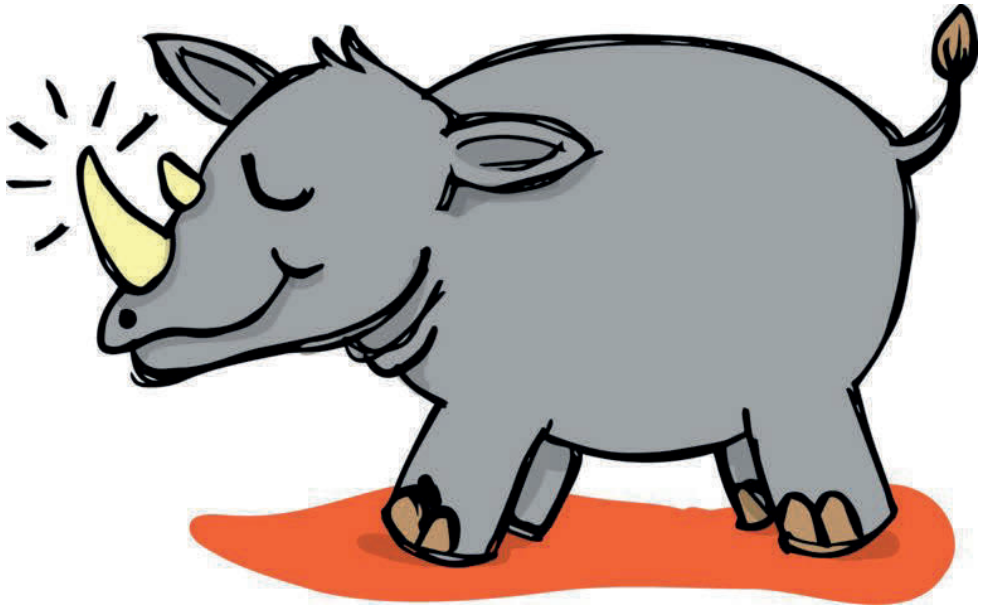
Mais il y a longtemps, la trompe de l'éléphant était grosse et courte. Comme une chaussure au milieu de sa figure.



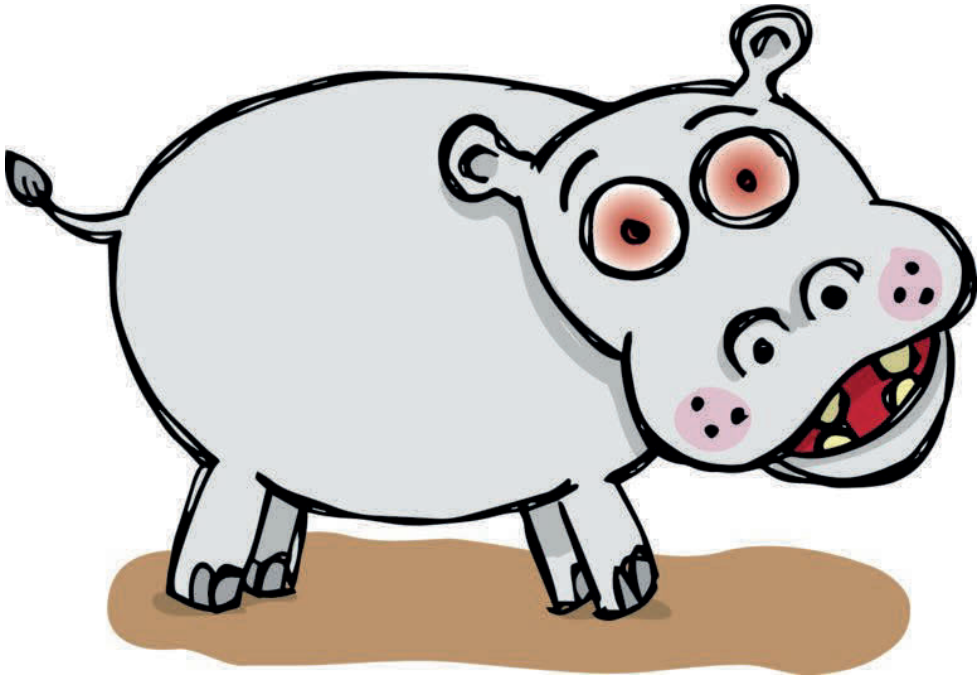
Un jour, naquit un bébé
éléphant très curieux. Il
avait une question pour
chaque animal.



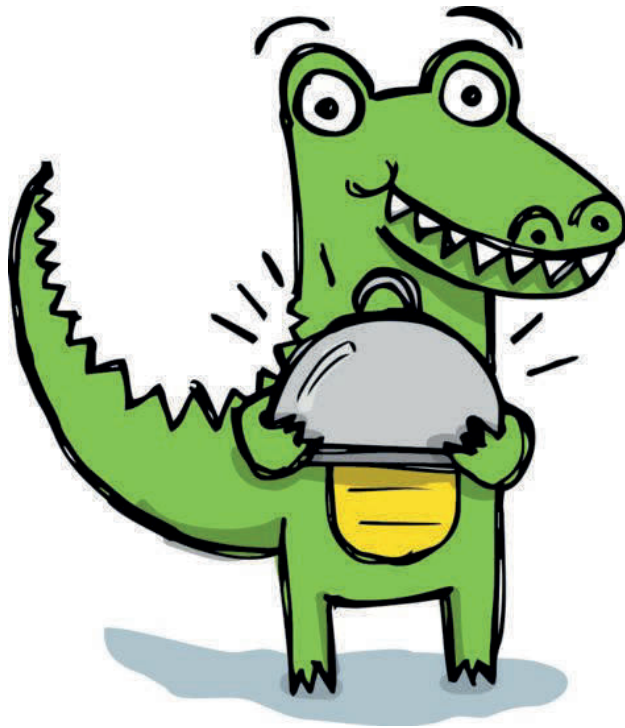
Il était curieux à propos
de la girafe. "Pourquoi
as tu un long cou?"
demandait-il.



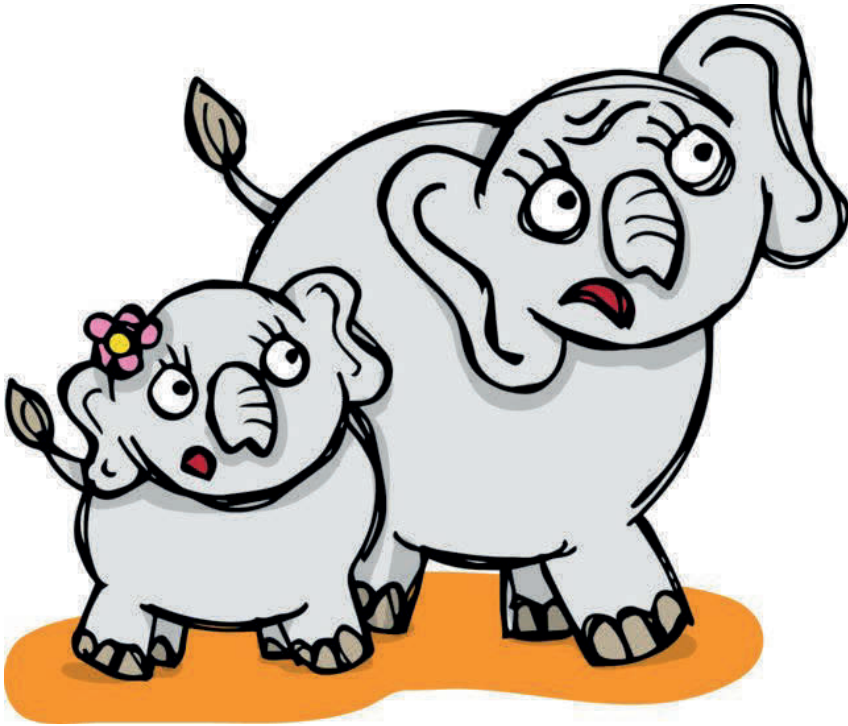
Il était curieux à propos
du rhinocéros.
"Pourquoi ta corne est-
elle si pointue?"



Il était curieux au sujet
de l'hippopotame.
"Pourquoi as tu des
yeux rouges? "
demandait-t-il.



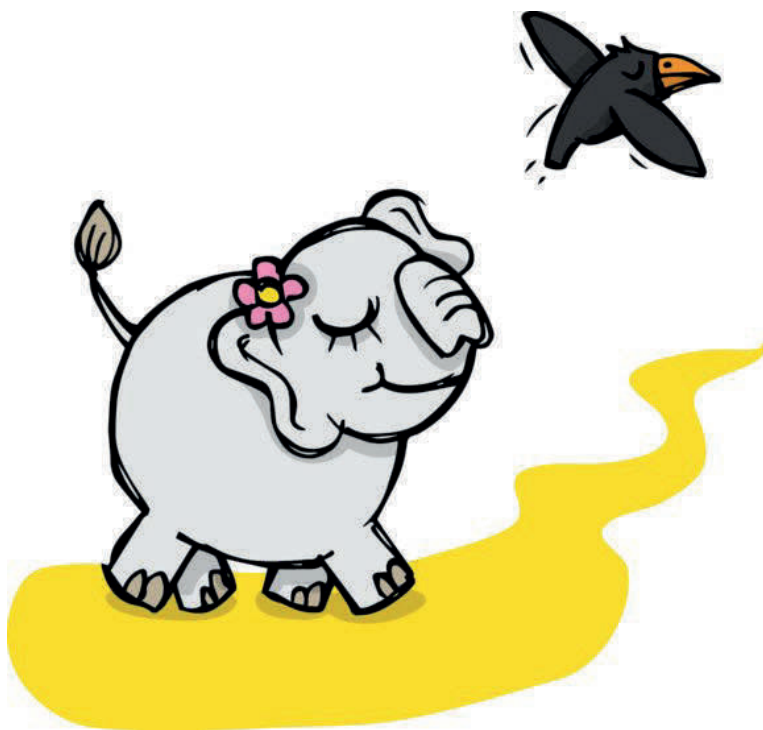
Et il était curieux au sujet du crocodile. "Que mange le crocodile au dîner?"



"Ne pose jamais ce genre de question!" lui dit sa mère. Elle s'éloigna en fronçant les sourcils.



Mais le corbeau, très malin poursuivit: "Suis-moi à la rivière. Là, tu verras ce que mange le crocodile au dîner."

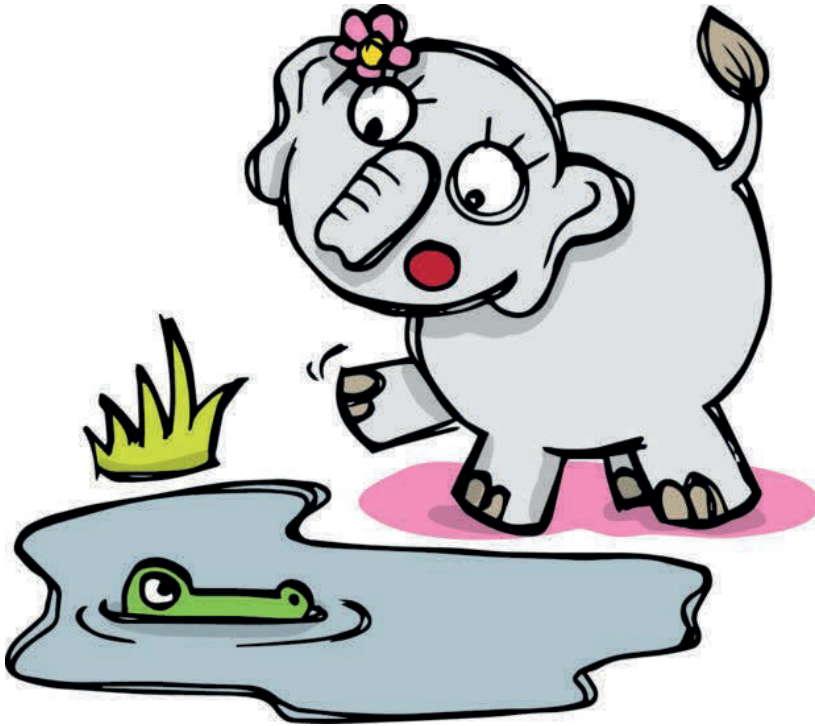


Le bébé éléphant suivit
le corbeau le long du
chemin jusqu'à la
rivière.





Il se fraya un passage
au travers des roseaux
et se tint sur la rive. Il
regarda dans l'eau. Où
était le Crocodile?

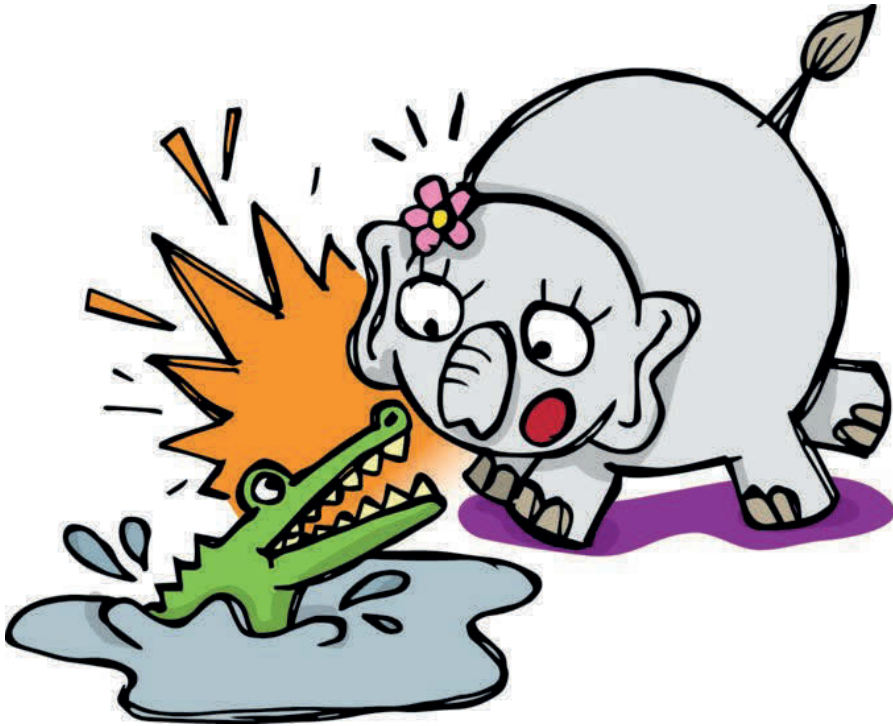


"Bonjour", déclara une pierre près de la rive de la rivière. "Bonjour", dit le bébé éléphant. "Peut-être pourriez vous me dire, ce que le crocodile mange au dîner?"





"Penche-toi et je vais te le dire", déclara la pierre. "Plus bas, plus bas." Le bébé éléphant se pencha très bas, jusqu'à ce que...



"Snap!" Son nez fut pris dans les mâchoires du crocodile. "Crocodile, que manges tu au dîner?" croassa le corbeau.





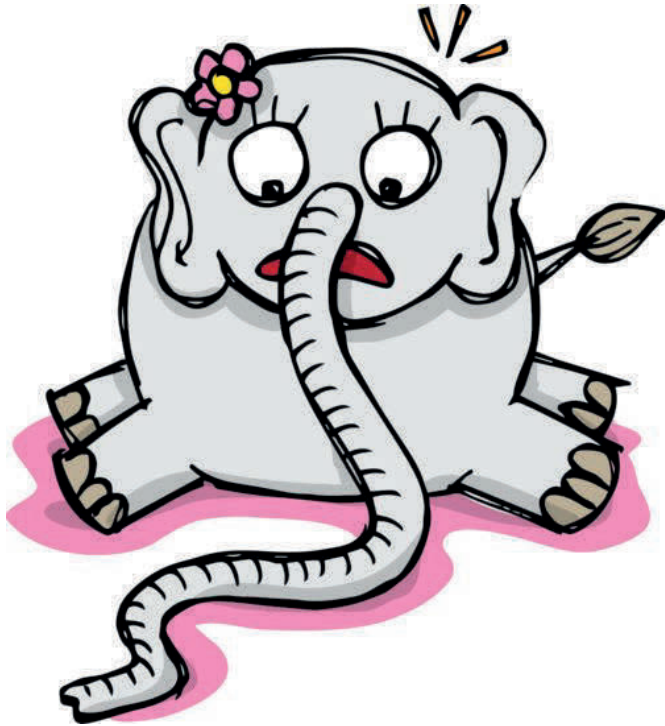
Le bébé éléphant s'assit
sur ses jambes
musclées et tira, et tira,
et tira. Mais crocodile ne
lâcha pas.



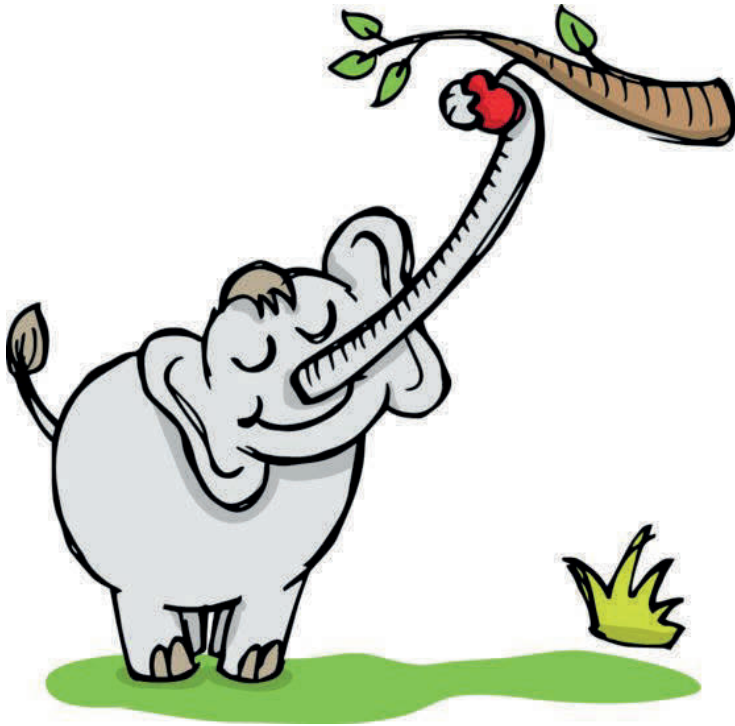
Le nez du bébé éléphant
s'étira, s'étira, et s'étira,
jusqu'à ce que...
"Duuffff!" Il tomba sur le
dos.



Déçu d'avoir perdu son
dîner, le crocodile
disparut sous l'eau.



Le bébé éléphant
regarda sa trompe. Il ne
pouvait pas en voir le
bout!

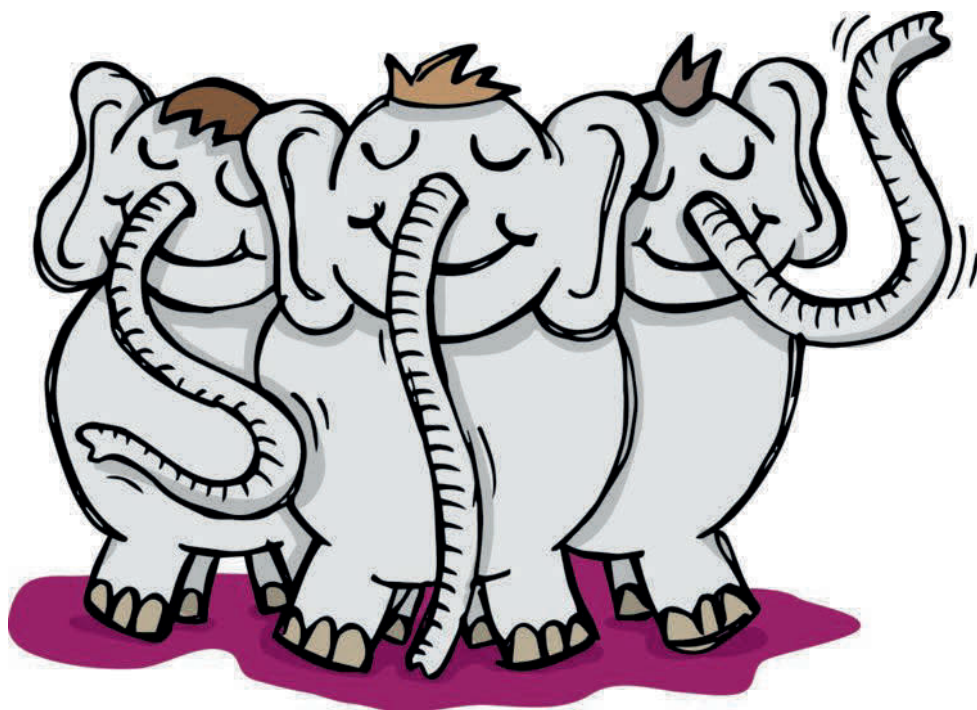


Il était si long, qu'il
pouvait cueillir les fruits
sur les branches les plus
hautes.



Et s'asperger d'eau
pendant les journées les
plus chaudes.





Depuis ce jour, tous les
éléphants ont des
trompes très longues,
c'est très utile.

Vous êtes libre de télécharger, de copier, de traduire ou d'adapter cette histoire et d'utiliser les illustrations à condition d'en attribuer la source de la manière suivante :

Le bébé éléphant est très curieux

Auteur - Judith Baker and Lorato Trok

Traduction - Isabelle Duston et Véronique Biddau

Illustration - Wiehan de Jager

Langue - Français

Niveau - Premières phrases

© African Storybook Initiative 2014

Creative Commons: Attribution 4.0

Source www.africanstorybook.org

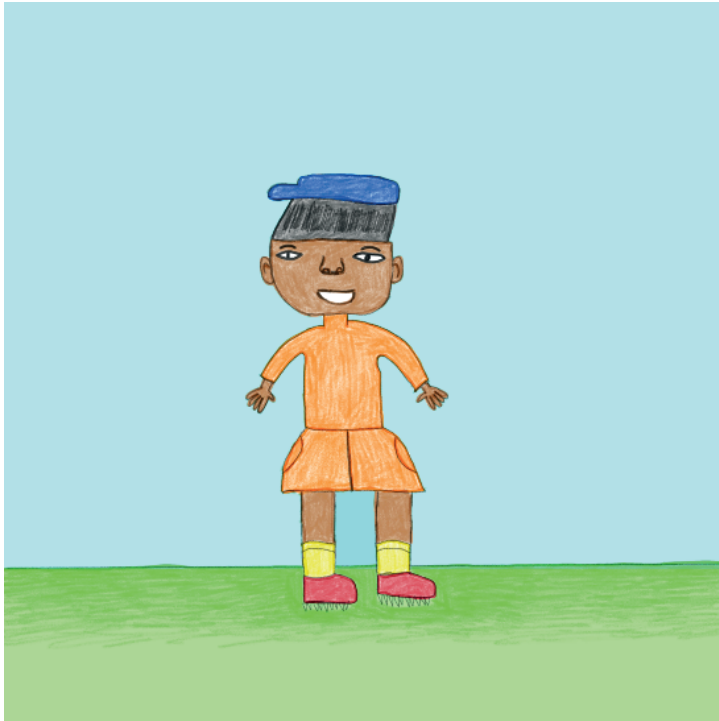




Le foot c'est la vie

Pimville Library Soccer

Pimville Library Soccer



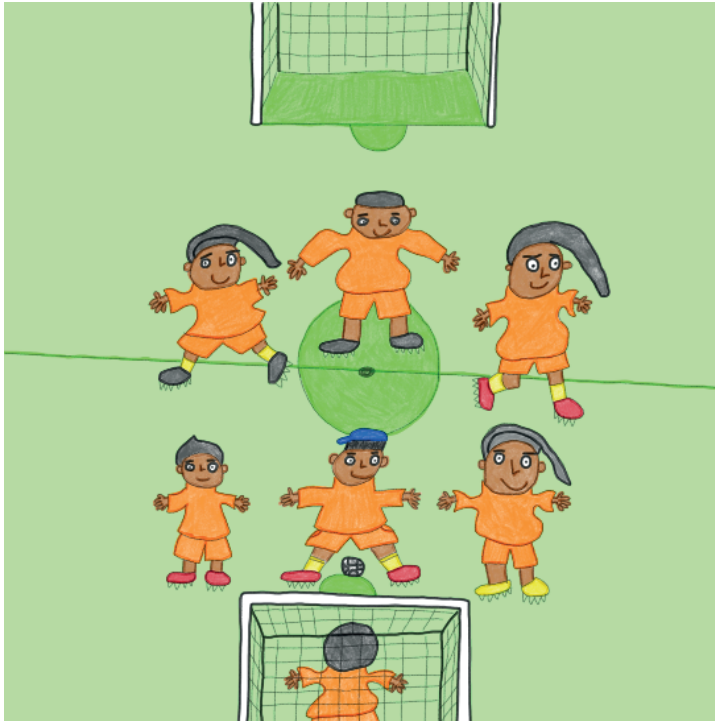
Balla était passionné de football.

Quand il parlait du jeu, il disait souvent, "Le foot, c'est la vie."



Balla était l'un des
meilleurs joueurs de
l'entraîneur Sepo.

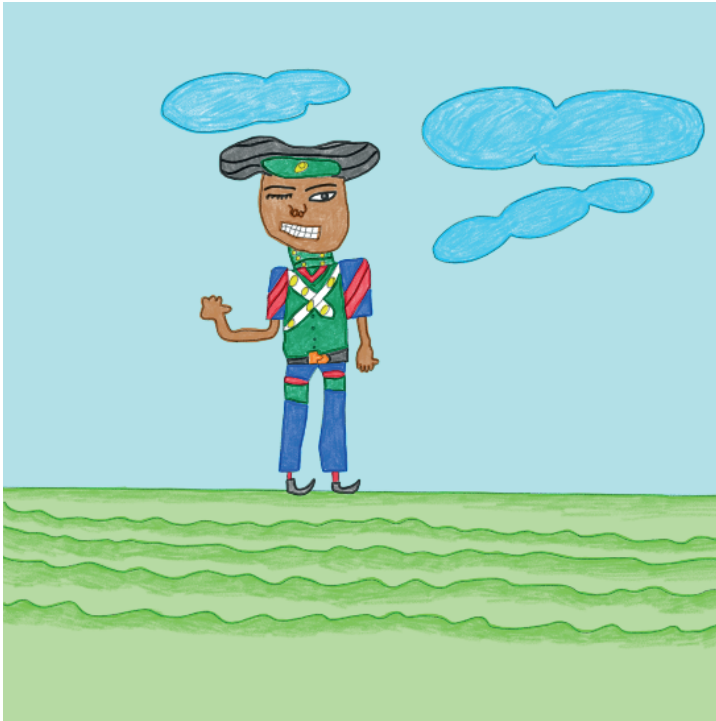
Le coach était heureux
de son équipe.
Beaucoup de joueurs
vulaient joindre
l'équipe.



Un grand match
s'annonçait.

L'équipe pratiquait
chaque jour.

Tout le monde était
content du grand jeu!



Le coach de l'équipe
adverse était un
homme jaloux.

Il était très jaloux du
succès de l'entraîneur
Sepo.



Le coach jaloux est allé au terrain
le soir avant le match.

Il a planté quelque chose de
dangereux.

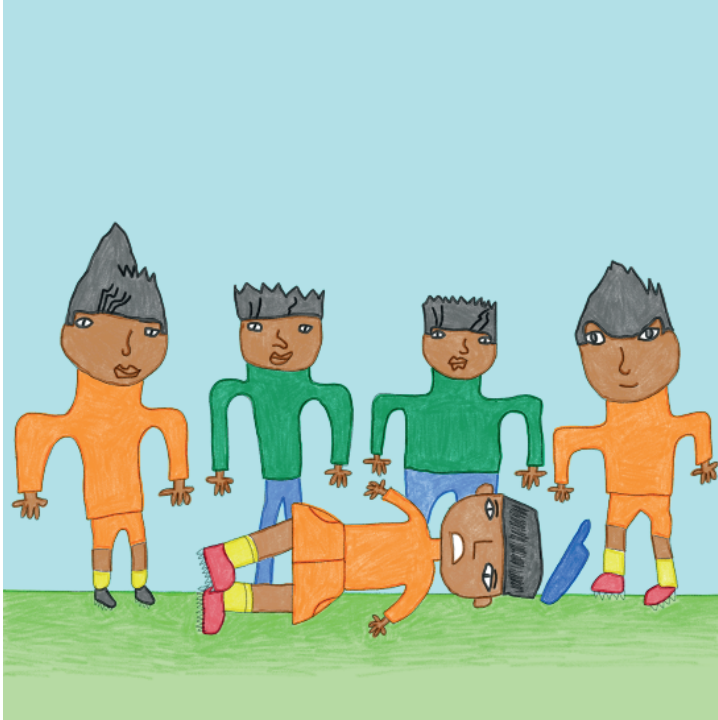
Il a planté un 'gris-gris'!





Pendant le match Balla
a bien joué.

Il allait marquer.



Il a raté le tir, et il est tombé!

"Balla?" a crié la foule.

"Balla?" a crié l'entraîneur.



"Rien ne peut me
décourager",
s'est dit Balla.

"Le foot, c'est la vie."

Il s'est levé et a joué
jusqu'à la fin.

Vous êtes libre de télécharger, de copier, de traduire ou d'adapter cette histoire et d'utiliser les illustrations à condition d'en attribuer la source de la manière suivante :

Le foot c'est la vie

Auteur - Pimville Library Soccer

Traduction - Caroline Oyugi

Illustration - Pimville Library Soccer

Langue - Français

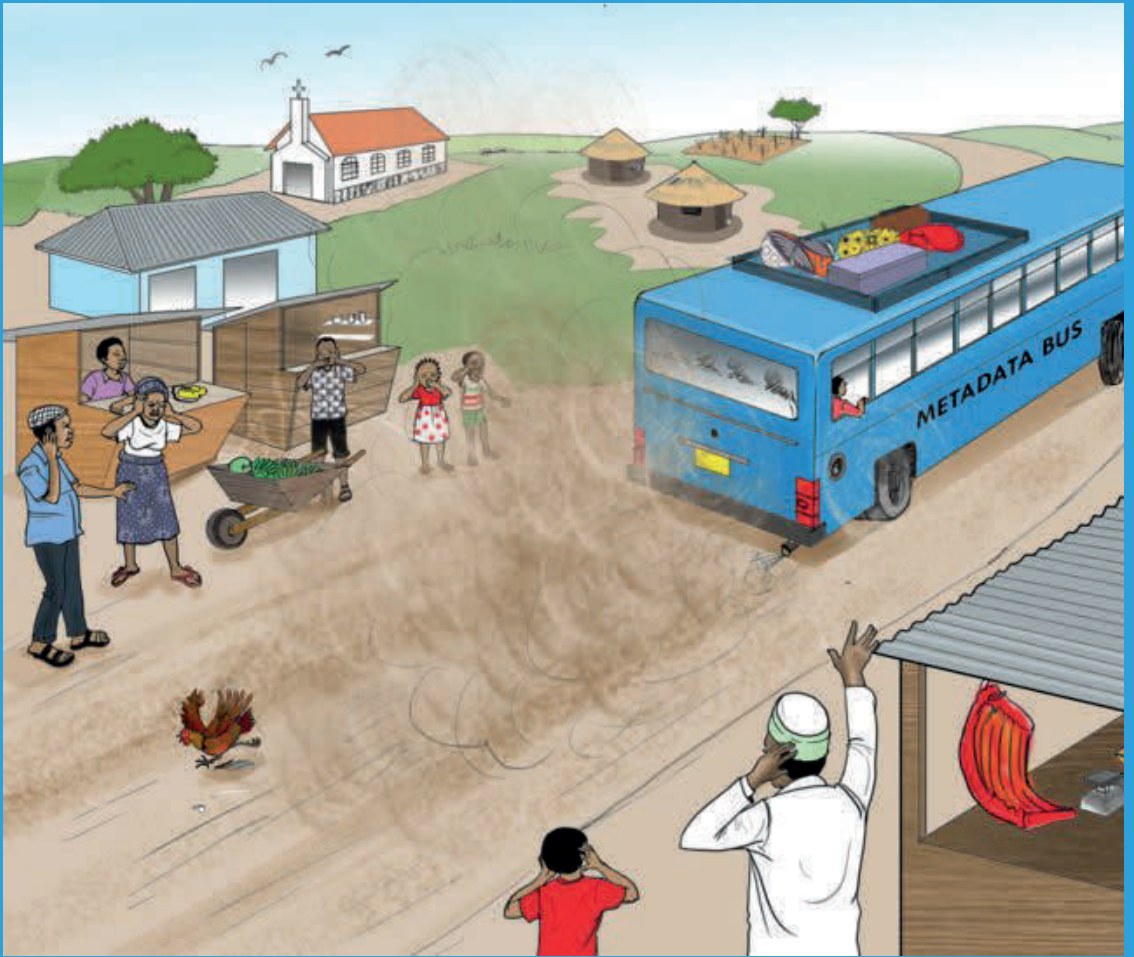
Niveau - Premières phrases

© African Storybook Initiative 2019

Creative Commons: Attribution 4.0

Source www.africanstorybook.org





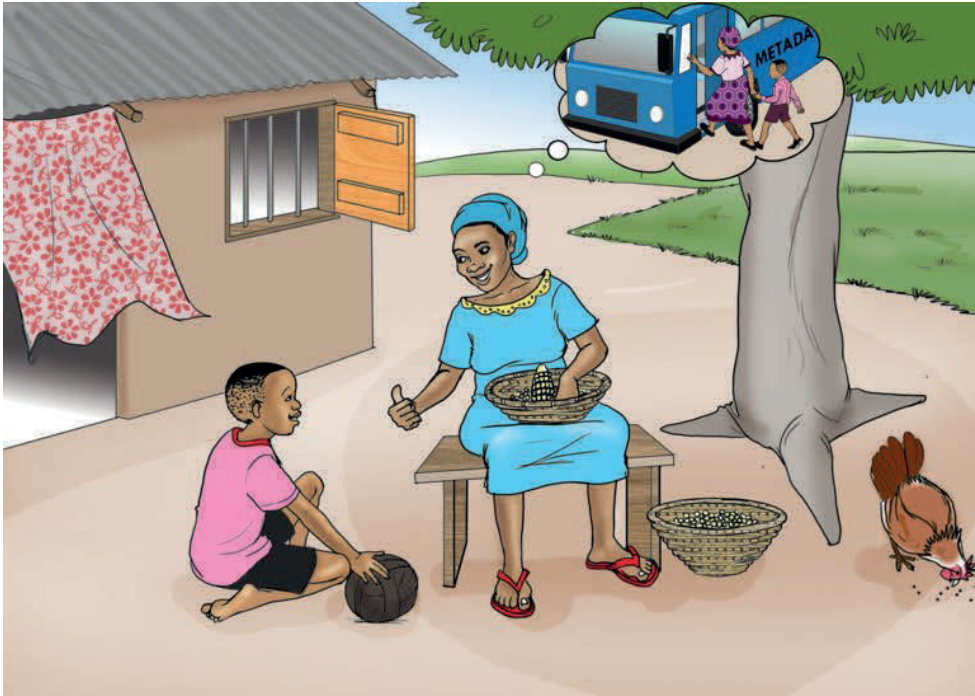
Le grand bus bleu

Mecelin Kakoro

Mango Tree



Il n'y avait qu'un bus
dans le village d'Ebana.
Il était grand et bleu.
Il faisait beaucoup de
bruit.



Un jour, la maman
d'Ebana lui dit: "Demain
nous irons en ville
acheter ton uniforme
pour l'école."





Ebana était très content.
ils allaient prendre le
grand bus bleu. Il ne
dormit pas cette nuit-là.



Ebana était déjà habillé
quand sa maman vint le
réveiller.



Ebana et sa maman
marchèrent jusqu' à
l'arrêt de bus. Ils
attendirent le grand bus
bleu. Mais le bus ne
venait pas.



D'autres gens arrivèrent à l'arrêt bus. Ils se plaignaient parce que le bus était en retard. "Le bus nous a-t-il oubliés?" demandèrent-ils.



Ebana était inquiet. "Nous ne pourrions pas aller en ville. Je ne pourrai pas avoir mon uniforme," pensa-t-il.



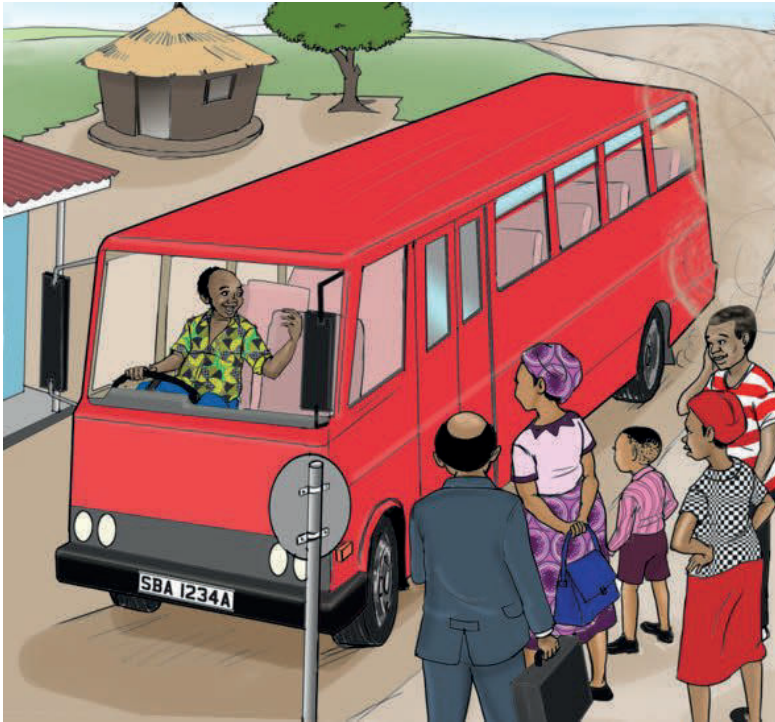
Des gens renoncèrent à attendre et rentrèrent chez eux. Mais Ebana se mit à pleurer. Il ne voulait pas rentrer. Sa maman le consola. "Nous allons attendre encore un peu," lui dit-elle.



Tout à coup, ils
entendirent un bruit. Ils
virent un nuage de
poussière. Le bus
arrivait!



Mais le bus n'était pas bleu. Il n'était pas grand non plus. Le bus était rouge et petit. Les gens qui attendaient regardèrent le bus. Ils hésitaient à monter.



" Montez, Montez!" cria
le chauffeur. "Nous
avons beaucoup de
retard aujourd'hui," dit-
il.



Ebana et sa maman
montèrent les premiers.
Bientôt, tous les autres
montèrent dans le petit
bus rouge.

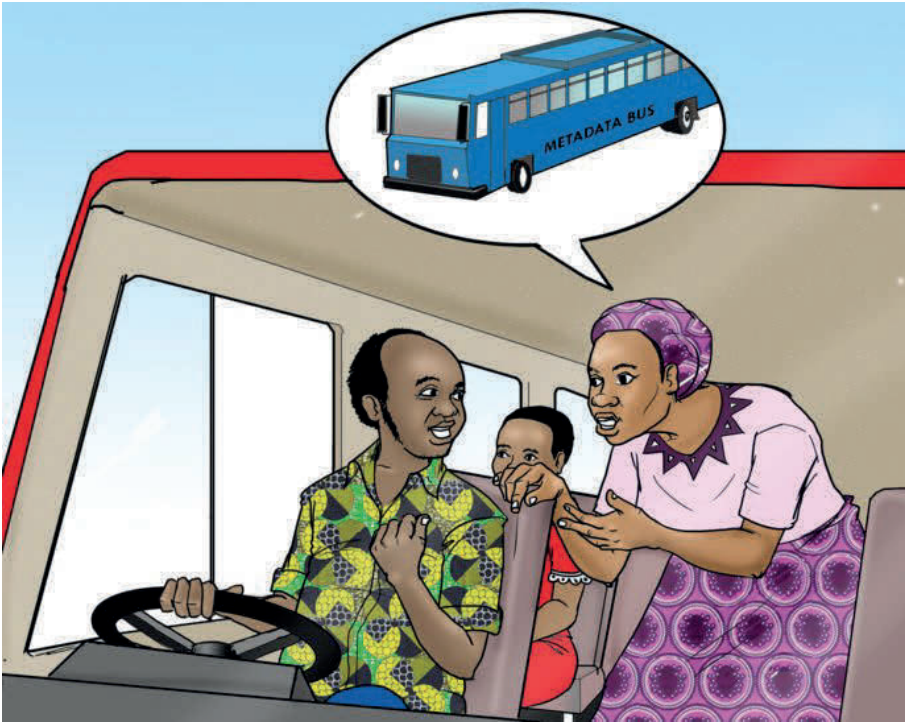




Ebana regarda par la
fenêtre. Il vit d'autres
gens encore à l'arrêt
d'autobus.



D'autres courraient
pour prendre le bus.
Mais, il était trop tard.
Le bus était plein. Le bus
rouge se mit en route
vers la ville.



" Où est le grand bus bleu?" demanda la maman d'Ebana. "Il est tombé en panne," répondit le chauffeur. Nous sommes en train de le réparer. Il viendra demain, ajouta-t-il.



Ebana se moquait bien de la couleur du bus. Il se moquait bien de la taille du bus. Il était heureux parce que le bus allait en ville.

Vous êtes libre de télécharger, de copier, de traduire ou d'adapter cette histoire et d'utiliser les illustrations à condition d'en attribuer la source de la manière suivante :

Le grand bus bleu

Auteur - Mecelin Kakoro

Traduction - Véronique Thomas and Translators without Borders

Illustration - Mango Tree

Langue - Français

Niveau - Premières phrases

© African Storybook Initiative 2015

Creative Commons: Attribution 4.0

Source www.africanstorybook.org

